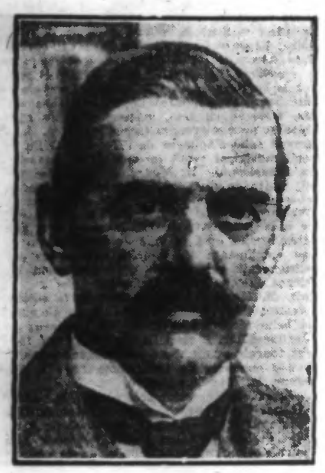
LE PARTI CONSERVATEUR ANGLAIS



M. NEVILLE CHAMBERLAIN
qui a accepté le poste d'organisateur du parti conservateur anglais. (W.W.P.)

MENOVARINE

Remède scientifique nouveau, longuement expérimenté dans les hôpitaux et préconisé par les plus éminents spécialistes contre

MALAISES PÉRIODIQUES
RETOUR D'AGE
VARICES, HÉMORROIDES, PHLÉBITES

Toutes pharmacies, le flacon 14 fr 85

LILLE

Une œuvre du peintre Z. De Winter est acquise par la Ville de Paris

M. Z. De Winter vient d'être avisé par la Préfecture de la Seine de l'acquisition, pour le Palais des Beaux-Arts de la ville de Paris, de sa toile « Vieille Bretonne » exposée récemment au « Salon d'Hiver », au Grand-Palais.

Nous félicitons vivement M. De Winter de cet hommage rendu à son beau talent.

UN NOM, UNE LAME ?

LA LAME PEUGEOT

EN VENTE PARTOUT

NORD

Un incendie ravage l'église de Caudescure. à Merville

Le hameau de Caudescure, bâti entre les communes de Merville et de Vieux-Berquin, avait réussi à faire bâtir, en 1912, une église qui répondait aux aspirations de toute la population.

Aux dernières offensives de mars 1918, l'ennemi avait, à coups d'obus, détruit complètement le sanctuaire.

En 1924, avec les dommages de guerre et quelques souscriptions bénévoles, le curé s'était remis à la tâche et avait pu reconstruire son église.

Un incendie y est survenu lundi matin, vers 11 h., dans la salle contiguë à la sacristie, et gagnant rapidement le sanctuaire, l'a détruit complètement; seule, la tour a été préservée quoique ayant subi des dégâts.

L'alarme avait été donnée aussitôt et les habitants accoururent pour organiser les premiers secours. M. l'abbé Vardavoir allait aussitôt au maître-autel chercher le Saint-Sacrement, qu'il déposait dans son habitation proche.

Les pompiers de Vieux-Berquin arrivèrent bientôt sur les lieux, ainsi que, peu après, les pompiers de Merville, avec leur auto-pompe. Par centaines, des hommes dévoués faisaient la chaîne, essayant de circonscrire le fléau, pendant que d'autres sauvaient des flammes une partie du mobilier de l'église, des statues, ainsi que les chaises.

Une grande partie du mobilier fut ainsi sauvée; de l'église couverte en ardoises, il ne reste que les murs branlants, à part la tour qui a été léchée par les flammes.

AISNE

Une Lilloise est tuée dans un accident d'auto

Un tragique accident d'auto s'est produit, dimanche matin, au Nouvion. Une conduite intérieure contenant quatre personnes: M. et Mme Bardin, de Lille, et leurs deux enfants, roulait dans la direction de La Capelle, quand une autre auto très puissante survint derrière elle et, en doublant, obligea M. Bardin à diriger sa voiture sur le côté de la route, où se trouvait un caniveau. Celle-ci, rencontrant un tas de sable, se coucha brusquement sur le côté. Mme Bardin, qui était derrière, après avoir donné de la tête dans la glace, fut écrasée sur le sol et tuée sur le coup. M. Bardin et ses deux enfants purent heureusement se dégager indemnes.

PERNOD FILS
PARIS-PONTARLIER

LES DISTRIBUTIONS DE PRIX

A TOURCOING

Au Conservatoire national de Musique

La distribution des prix aura lieu samedi 12 juillet, à 19 h. 45, salle d'auditions, sous la présidence d'honneur de M. Dron, sénateur-maire.

Entreprise Générale de Mobiliers

Ets ACQ-HILST, 10, rue Royale, 10, LILLE

Les plus importantes collections de Meubles anciens et modernes. - Tissus, Appareils d'éclairage, Objets d'art. - Ateliers d'ébénisterie et Tapisserie : Rue Doudin, 6, 8, 10, 12. 28074

MANISSEL est le Sel de la Bonne Santé

CHRONIQUE DE L'ENSEIGNEMENT

CERTIFICAT D'INSTRUCTION RELIGIEUSE. — Reçus définitivement :

Jeunes gens. — Balesen Paul (A.B.), Canivez Etienne, Carré Jean, Coevoet Hubert, Dalle François (A.B.), Dervaux Alphonse, Duquesnoy André, Fauvarque Pierre, Lalaitre Augustin (A.B.), Laureys Léon (A.B.), Picavet Jacques, Picavet René, Sadones Simon (A.B.), Thiries Gérard.

Jeunes filles. — Mlles Sergent, Ménard G (A.B.), Boulinguier (T.B.), SwingleCauw P., Maynard J., Fangan Y. (A.B.), Sacré M. (A.B.), Leclercq J. Petit D. (B.), Brun J. (A.B.), Wattel T. (A.B.), Fourlinnie A., Speel J. (T.B.), Meatdach M., Desfontaines M., Delerue A., Glorieux A. (A.B.), Glorieux J., Will I. Odette, Lepoutre N., Pollet F., Ruffelet M. (A.B.), Toulemonde F. (A.B.), Watine B., Wibaux D., Witz M., Blanquart A. (A.B.), Debatte A., Docquin M., Ghesquier M. (A.B.), Destombes J. (A.B.), Flipo B., Leurent L. (T.B.), Cuvelier J., Nolf M. (A.B.), Masson F. (A.B.), Mullier F., Catteau M. (A.B.), Bonduel F. (B.), Leachemacker M., Lorthiois J., Motte M. (A.B.), Cappain Anne, Carlier Andrée (A.B.), Ryckelynck Paulette (A.B.), Mélis G. (A.B.), Cockempout Gilette (A.B.), Villette Marguerite, Doubiez T., Vancauwemberghe Paulette, Guiot T., Boulanger Anne-Marie (T.B.), Campion Eugénie, Desurmont Françoise (A.B.), Parenty Françoise, Vantomme Rosaline (A.B.).

Les concours du Conservatoire de musique de Roubaix

Classe de mise en scène et de diction. — Professeur M. Duhosq. — Classe de mise en scène: 1er prix à l'unanimité avec félicitations: Mischkindt Olga; 1er prix à l'unanimité, Brochen Yves.

Classe de diction: 1er prix, Gerbals Thérèse.

Classes de piano (cours supérieur). — Professeurs: Mlle Hordoir et M. Seutin. — 1er prix à l'unanimité, Lainé Lucie, Ferrand M.-Madeleine, Lepoutre Madeleine.

(Cours moyen et élémentaire). — Professeurs, Mmes Lecomte-Drouffe, Bacquart et Ghesquière-Burvenich. — Cours moyen: 1re mention, Florin Arlette, classe Mme Lecomte. — Cours élémentaire: 1re nomination, Troupeux Jeanne, classe de Mme Ghesquière.

Classe de violon (Cours supérieur). — Professeurs, MM. Duhamel et Lecomte. — 1er prix, Coscheteux Yvonne. — (Cours moyen). — Professeurs MM. Duhamel, Lecomte et Vandervelden: 1re mention à l'unanimité, Boulance Denise. — (Cours élémentaire): 1re nomination, Stallens Amédée.

Violoncelle. — Professeur M. Monsuez. — (Cours supérieur): 1er prix à l'unanimité, Dekyvère Maurice; 1er prix Vangermez César.

Classe de contrebasse à cordes. — Professeur M. Mercier. — (Cours supérieur): 2e prix à l'unanimité Lerouge Lucien.

Classe de hautbois. — Professeur M. Vandeputte. — (Cours supérieur): 1er accessit à l'unanimité, Castrel André. — (Cours moyen): 2e mention, Duquennes Paul. — (Cours élémentaire): 1re nomination, Vancauwenbergh Albert.

Classe de clarinette. — Professeur M. Carpentier. — (Cours supérieur): 2e prix à l'unanimité, Sakezin Noël; 2e prix, Salmon Pierre.

Classe de cor. — Professeur M. Beyls. — (Cours supérieur): 1er prix à l'unanimité, avec félicitations, Vandelbulcke Henri.

Classe de trombone. — Professeur M. Carrette. — (Cours élémentaire): 3e nomination, Devernay Louis, T'Jollyn Gaston.

Classe de saxhorn-basse. — Professeur M. Béron. — (Cours supérieur): 2e prix, Nuttin Henri.

Classe de cornet à pistons, bugle, trompette. — Professeur, M. Leclercq. — Bugle (cours supérieur): 1er prix, Gersberta Maurice. — (Cours moyen): 3e mention, Lefebvre Alfred.

— Cornet à pistons. (Cours élémentaire): 3e nomination, Charlet Emile, Buns Louis.

— Trompette. (Cours moyen): 1re mention, Dubus Robert.

Classe de basson et saxophone. — Professeur, M. Dillies. — Basson. (Cours supérieur): 2e accessit, Cappelino Osvald.

— Saxophone. (Cours moyen): 3e mention, Desobry Louis. — (Cours élémentaire): 3e nomination à l'unanimité, Lauré Pierre.

Classe de flûte. — Professeur, M. Dusausoy. — (Cours supérieur): 2e prix, Declercq Adolphe. — (Cours moyen): 1re mention, Duhamel Paul. — (Cours élémentaire): 2e nomination, Seghers Léon.

Institut Colbert, Tourcoing

On nous communique les résultats des examens qui ont eu lieu à l'Institut Colbert, en juin 1930 :

PROFESSIONS COMMERCIALES

Brevet professionnel. — Comptable : Admis : Deltour Robert, Desseyn Gustave, Piat Louis, Seynave Georges; admissible : Loridan Gaston.

Certificat d'aptitude professionnelle. — Admis : Traducteur anglais : Bala Albert, Dubruille Charles, Dujardin Jean, Lopes Paul, Piat Louis, Roussel Marcel. — Traducteur allemand : aVn Elstraete Paul. — Traducteur espagnol : Roussel Raymond. — Sténographie : Decottignies Henri (70 mots). — Dactylographie : Nuyttens Louis (391 mots), Dubruille Charles (469 mots). — Teneurs de livres : Dubeaurepaire Arthur, Jadot Jean, Nuyttens Louis, Selosse Marcel, Soubib Fernand, Deltour Robert, Vanbiervliet Gustave. — Aides-comptables : Walbron Roger, Deltour Robert, Vanbiervliet Gustave. — Matières textiles : Duetthe Roland, Leclercq Emile, Roussel Raymond. — Tissage-Fabrication : Delos Marcel, Duboin Théophile, Vandenbulcke Werner, Piat Jules. — Chimie industrielle : Dessoubrie Walter, Jansens Florimond, Masson Maurice, Peloquin Robert, Sobrie Lucien, Vandenberghe Georges.

Admissibles : Traducteur espagnol : Timmermans Joseph. — Teneurs de livres : Delannoy Ursmar, Dhalluin Marcel, Hounnangel Jules. — Sténographie : Kimpe Henri. — Dactylographie : Castelain Stéphane, Lagaisse Gaston, Debucquoy Jean, Hameau Raymond, Vanhoorde Maurice, Verhoest Robert. — Matières textiles : Delannoy Ursmar. — Tissage-Fabrication : Delannoy Maurice.

PROFESSIONS MANUELLES

Brevet professionnel. — Admis : Maréchaux-ferrants : Bajard Albert, Berthe Henri.

Certificat d'aptitude professionnelle. — Admis : Ajusteurs de précision : Delporte Maurice, Dhondt Louis, Six Marcel, Vanhaverbeke Michel, Vanhoorde Joseph. — Ajusteurs-mécaniciens : Corrion Louis, Desbiens Albert, Leglaye Pierre, Mathieu Louis, Vache Georges, Voreux Georges, Bouche Maurice. — Tourneurs en fer : Allard Roger, Baert Valère. — Fraiseurs : Faussart Alfred, Le Guillon Edmond. — Forgerons : Depraetre Louis, Derycke Robert. — Tôliers : Laurent Arthur, Vermeulen René. — Ebénistes : Loridan André, Nivesse Robert. — Menuisier : Vincent Néré. — Modeleurs : Deschaeck Henri, Devoome Roger. — Dessinateurs industriels : Delberghe Emile, Voreux Georges, Saint-Venant. — Maréchaux-ferrants : Degandt Jules, Gonthier Louis, Olivier René. — Cordonniers : Desfarges Gaston, Dolitter Pierre, Gsche Jean. — Matelassiers Bayard André, Booy André, Buns Henri, Casterman Emile, Delattre Jean, Kot Jean, Lefebvre Alfred, Vandaele Louis. — Poseurs-installateurs Barbier André, Debailleul Maurice, Debuick Gérard, Herlein René, Vanderhaeghe Louis. — Monteurs électriciens Bouche Georges, Dubrometz Armand, Harlet Lucien.

Admissibles : Ajusteur-mécanicien : Dufresne Eugène. — Tourneur sur bois : Malfait Optat. — Tourneurs en fer : Daubresse Julien, Deprez Raymond.

Certificat professionnel de la Ville de Tourcoing. — Peignage : Blaes Alphonse, Bragaval Henri, Deman Joseph, Folliot Auguste, Grimonpont Désiré, Vandewèche Gustave. — Filature de laine : Théorie et pratique : Six Désiré, Ghesquière Henri, Verhamme Jules; Théorie : Gallart Antoine, Ghesquière Georges, Roussel Jules; Pratique : Dewitte Robert, Jadot Jean, Wellens Alphonse. — Filature de coton : Théorie et pratique : Fauquenoi Gérard, Lorthiois Louis; Théorie : Stélandre Julien; Pratique : Déman Joseph. — Tissage : Théorie et pratique : Debevère Léon, Deleaghère Arthur, Devos Camille, Hautekeete Albert, Vanhoenacker Eloi, Vanhollebecke Marcel, Vandenbulke Werner, Vermotte Fernand. — Mise en carte : Lagoot Oscar, Stoffel Gérard, Vandenbossche Albert. — Mécanique appliquée : Descamps Julien, Dumont Arthur, Huyghe Julien, Saint-Venant Julien, Voreux Georges. — Législation commerciale et fiscale : Broux Arthur, Perelle Laurent, Seynave Georges.

Epreuves de base. — Correspondance commerciale et arithmétique commerciale : Tous les candidats admis au certificat d'aptitude professionnelle; Vandercamère Robert, Dhellemmes Henri, Tiberghien Roland, Terry Fernand, Delannoy René, Hovinne Joseph.

— Correspondance commerciale : Dewambrechies, Roose Jules, Bouckuyt Arthur, Timmermans Joseph, Roose Paul. — Arithmétique commerciale : De Mathieu Arthur, Demets Sylvain, Cuvelier Arthur, Dhalluin Marcel.

— **Examen d'admission à l'Institut Colbert.** — L'examen d'entrée à l'Institut Colbert (Ecole primaire supérieure, Ecole pratique de commerce, Ecole pratique d'industrie, Ecole du Textile) aura lieu le vendredi 18 juillet, à 7 h. 40, dans une des salles de l'Institut, 10, rue de Gand, à Tourcoing. — Les candidats doivent se faire inscrire, dès maintenant, au bureau de M. le Directeur.

Institut Sévigné de Tourcoing

Voici les résultats des examens du certificat d'aptitude professionnelle qui ont eu lieu à l'Ecole Pratique de Jeunes Filles, pendant le mois de juin 1930:

SECTION COMMERCIALE

Traductrices d'anglais. — Mlles Jeanne Legleye, Suzanne Martin, Andrée Duquesne, Marcelle Delebarre, Henriette Daleux, Juliette Ledeux.

Aide-comptables. — Mlles Juliette Ledeux, Julia Desrousseaux, Marguerite Béarez, Marcelle Delehonte, Antoinette Vanderrusten, Mariette Fornier, Louise Cotoire, Simone Desrousseaux, Angèle Dekière.

Correspondance commerciale. — Mlles Julia Desrousseaux, Mariette Fornier, Henriette Daleux, Simone Desrousseaux, Juliette Ledeux, Yvonne Vandeplassche, Antoinette Vanderrusten, Marcelle Delehorte, Denise Delplanque, Andrée Duquesne, Marguerite Béarez, Louise Cotoire, Angèle Dekière, Marcelle Devoldre.

Sténographes. — 120 mots : Mlles Delange (T.B.), Alfréda Osten, M.-Thérèse Verhulst, Y. Vermeertsele; — 100 mots : Mlle Suzanne Lerhulst; — 80 mots : Mlles Hélène Dessaunages, Marcelle Devoldre; — 75 mots : Mlles Valentine Devoet, Jeanne Legleye.

Dactylographie. — Degré moyen (500 mots) : Mlles Alfréda Osten, Denise Delplanque, Yvonne Vermeertsele; — Degré élémentaire (400 mots) : Mlles Albertine Declercq, Valentine Devoet, Henriette Daleux, Jeanne Legleye, Louis Cotoire. — Degré scolaire (200 mots) : Mlles Andrée Duquesne, Mariette Fornier, Juliette Ledeux, Marguerite Béarez.

SECTION INDUSTRIELLE

Couturières. — Mlles Lucienne Dalle, Reine Vanneste, Emma Milleville, Louise Béghin.

Modes. — Mlles Germaine Duynslager, Florida Serruys, Simone Oernard, Marguerite Ramon, Madeleine Olivier, Julienne Cornelis, Rachel Papegay, Louisa Planckaert, Zoé Tillieux, Léona Vandendriessche, Marie Demets.

Piqûrage. — Mlle M.-Louise Carbon, M.-Thérèse Dehuigne, Denise Desrousseaux.

Diplôme d'éducation ménagère. — Mlles Lucienne Vienne, Anne-Marie Destailleur, Germaine Zins, Agnès Marty, Renée Mortreux, Lucienne Desneulin, Marguerite Delcroix, Lucienne Théry, Louise Gosquière, Marguerite Béarez, Simone Ragot, Francine Flament, Angèle Dequière, Marie Abraham, Jeanne Ferut, Alix Delanghe, Yvette Duez, Yolande Hue, Marcelle Delehonte, Servane Lemas, Marthe Debruille, Simone Witdouck, M.-Louise Borrosée, Elisabeth Beaucarne, Lucienne Desneulin, Suzanne Vacque, Marie-Thérèse Bayart, Marcelle Deletombe, Aline Debackère, Madeleine Druon, M.-Louise Roussalin, Jeanne Menu, Mariette Fornier, Jeanne Hompline, Gilberte Philippe, Georgette Pagnier, Andrée Duquesne, Juliette Ledeux.

ROUBAIX. — **Amicale des Anciennes Elèves de l'Ecole Pratique de Jeunes Filles.** — L'Association organise pour le dimanche 6 juillet, une excursion à Malo-les-Bains. Le coût du voyage par chemin de fer (aller et retour) est de 23 francs par personne. Les inscriptions sont reçues à l'Ecole Pratique, place Notre-Dame, jusqu'au jeudi 3 juillet, dernier délai.

— **Les concours d'admission à l'Institut Turgot.** — Le concours d'entrée à l'Institut Turgot (Ecole primaire supérieure, Ecole pratique de commerce, Ecole pratique d'industrie) aura lieu à l'établissement, le vendredi 18 juillet, à 14 h. Les candidats doivent être âgés de 13 ans, avant le 1er janvier 1931, ou de 12 ans seulement s'ils possèdent le certificat d'études primaires. Les inscriptions seront reçues jusqu'au 17 juillet, chaque jour, de 10 h. à midi, et le samedi, de 14 à 16 h.

TOURCOING. — **Amicale Colbert.** — L'Amicale adressant une libéralité aux membres de l'Association sous les drapeaux, les familles des Colbertistes actuellement soldats sont invitées à envoyer les adresses de leurs, au secrétaire générale de l'Amicale Colbert, 10 rue de Gand.

CONFESSION D'UN JEUNE HOMME

A 23 ANS, IL NE DÉSIRAIT QU'UNE CHOSE: SON LIT

Voici ce qu'écrit un jeune homme de 23 ans au sujet de son état de santé miraculeusement rétabli, grâce à la « petite dose » de Sels Kruschen, lisez :

« Je tiens à vous prouver la reconnaissance que je vous dois pour le plus grand bien que m'ont fait vos Sels Kruschen. Il y a deux ans que je les prends et je ne saurais plus m'en passer.

« Avant cette époque, je souffrais de constipation, j'avais l'estomac paresseux et le dîner passé, je ne tenais plus sur mes jambes ; je me serais couché volontiers car j'avais toujours envie de dormir.

« Je suis âgé de 23 ans, et sans être réellement malade, je désespérais de passer ma vie dans cet état. J'avais essayé beaucoup de remèdes sans aucun résultat. Maintenant je me porte on ne peut mieux et travaille d'un bon cœur. Encore une fois : vive les Sels Kruschen !

« Georges C..., Tourcoing (Nord) ».

La constipation est la cause des trois-quarts des malaises qui nous empêchent de vivre heureux. Les poisons et les déchets non expulsés régulièrement envahissent bientôt le sang dont la force est diminuée: C'est le commencement d'un état de faiblesse et d'intoxication qui paralyse l'action, enlève tout goût pour l'action et transforme la vie quotidienne en un martyre perpétuel. Les Sels Kruschen suppriment la constipation. Les six sels minéraux, combinés dans cette formule ont une action stimulante sur tous les organes : foie, reins, intestin, estomac. Ils les obligent, doucement, mais sûrement, à fonctionner ainsi que le veut la Nature. Tous les poisons, y compris le dangereux acide urique, cause des rhumatismes et de la goutte, sont éliminés au fur et à mesure qu'ils sont fabriqués. Le Sang, redevenu propre et généreux, envoie dans tout l'organisme des forces nouvelles et un entrain merveilleux. Kruschen rend la santé et la joie de vivre. En vente dans toutes les pharmacies. Prix (taxe comprise) : 9.75 le flacon ; 16.80 le triple flacon. 39675d

TRIBUNAUX

TRIBUNAL DU NORD (Section de Lille)

Audience du mardi 1er juillet 1930
Présidence de M. Foucart

— **Banqueroute.** — Victor Monnier, 40 ans, ancien fabricant de persiennes, à Tourcoing, était poursuivi pour banqueroute. Il a été condamné à trois mois d'emprisonnement; la Banque Populaire du Nord, créancière de Monnier, a obtenu 500 fr. de dommages-intérêts.

— **Indésirable.** — Pour infraction à un arrêté d'expulsion, Georges Florin, 27 ans, manœuvre, à Mouscron, a été condamné à six jours d'emprisonnement.

— **Cambrioleur.** — Henri Dekeyser, 22 ans, manœuvre, à Lys-lez-Lannoy; Ferdinand Elive, 26 ans, manœuvre, à Roubaix; Gilbert Pire, 21 ans, rattacheur, à Roubaix, ont introduit en fraude 10 kilogrammes de tabac. Ils ont été condamnés à trois mois d'emprisonnement et à une amende de 4.375 francs.

— **Vol.** — Franciszek Klusek, 24 ans, manœuvre, à Marcq-en-Barœul, a dérobé trois pièces de bois au préjudice des Etablissements Kuhlmann. Il a été condamné à quinze jours d'emprisonnement avec le bénéfice du sursis.

— **Abus de confiance.** — Louis Detournay, demeurant à Croix, Grand'-Place, était au service de la Société de la Glace Pure. Il détourna une somme de 6.094 fr. 50 qui lui avait été confiée. En effet, le directeur de la Société recommandait à ses employés d'emporter chez eux, le soir, le numéraire qui se trouverait dans les bureaux de la Société. Louis Detournay a gardé définitivement cette somme. L'inculpé a été condamné à treize mois d'emprisonnement et à 6.094 fr. de dommages-intérêts.

— **Emission de chèque sans provision.** — M. Andoux, 32 ans, inculpé d'émission d'un chèque sans provision de 6.000 fr., a été condamné à une année d'emprisonnement.

ARÔME PATRELLE
DONNE au BOUILLON Goût exquis ET Belle couleur dorée
CHEZ TOUS ÉPICIERS

«Radio-Roubaix» Chronique

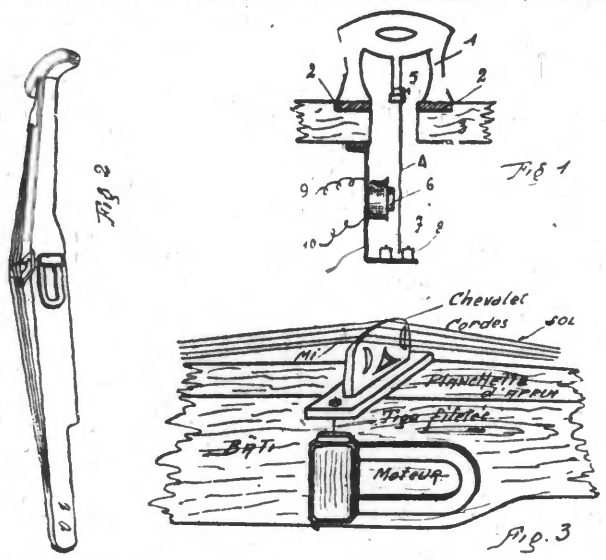
UN BON CONSEIL. — Pour éviter tout risque de court-circuit et perte de courant, très souvent occasionnés par la terre, isolez votre fil de terre aux abords de votre récepteur, ou mieux, intercalez entre ce fil et la borne de votre poste, un condensateur de 4 à 10 millièmes de microfarads.

LE VIOLON ÉLECTRIFIÉ

Le principe de la transformation et amplification des vibrations sonores ou autres est connu et appliqué depuis longtemps ; le téléphone, la radiophonie, reposent sur ce principe. Les modes d'application, seuls, se prêtent à des conceptions nouvelles. Utilisant les procédés employés pour les haut-parleurs radiophoniques ou phonographiques, Makhonine a réalisé pour renforcer les sons du violon, un dispositif curieux, et nous reproduisons à ce sujet, un article très intéressant de l'« Illustration », dû à M. Honoré, technicien connu :

« On sait que la transmission du son s'opère par le déplacement des molécules d'air autour du point où le son est émis. Or, la surface très fine d'une corde ne déplace que peu de molécules voisines; elle ne leur communique donc par elle-même que des oscillations très faibles et musicalement insuffisantes. Pour remédier à cette lacune, on recourt au phénomène de la résonnance.

Certains corps, de bois notamment, entrent en vibration avec une facilité extrême. Par les points d'attache, et surtout par le chevalet, les vibrations des cordes du violon sont transmises à la table qui, au moyen de



sa large surface, les communique à l'air environnant. Supprimons la table ou le coffre du violon, n'en gardant que le contour nécessaire pour supporter le chevalet et les clefs: l'archet ne tirera que des sons presque imperceptibles.

Maintenant, disposons sur ce violon squelette un pick-up dont la pointe touche le chevalet et qu'un fil relie à un amplificateur: de cet amplificateur sortira considérablement amplifié le son minuscule né sous l'archet. Les notes du violon ordinaire prendront l'ampleur de celles du violoncelle.

Dans quelle mesure la pureté du son pourra-t-elle se concilier avec le renforcement? Il ne m'appartient pas de l'apprécier musicalement. Mais si l'on considère la chose au point de vue technique, il semble évident que les sons doivent subir une déformation plus ou moins considérable. Certains prétendent qu'en filtrant par des condensateurs appropriés les vibrations électromagnétiques qui, arrivées au point final de la course, reproduisent les vibrations sonores, on obtient un son amplifié plus pur que le son initial. Il serait fort difficile, pour ne pas dire impossible, qu'il en soit ainsi. Les filtres protègent surtout contre les vibrations parasites, si, en sélectionnant les vibrations suivant leur fréquence, ils favorisent la qualité de la restitution par le haut-parleur, ils ne sauraient contribuer à améliorer le son original qui, d'ailleurs, n'en a pas besoin quand il est émis par un artiste possédant un bon instrument.

A l'étranger, d'ailleurs, on a déjà appliqué des procédés du même genre. A Berlin notamment, le chef d'orchestre Franck Deka aurait réussi à augmenter d'environ un cinquième la sonorité d'un orchestre de six musiciens. Mais les artistes allemands emploient des instruments normaux avec leur coffre de résonnance, et le son original s'ajoute au son amplifié électriquement ».

D'autre part, M. Vuillermoz, critique musical, donne ses impressions dans l'article suivant:

« Depuis que la fée électricité est devenue musicienne, on ne sait plus où s'arrêtera sa mélomanie. Non contente de transmettre par les ondes ou par la gravure sur cire les concerts que donnent les humains, elle s'est mis en tête de devenir elle-même une virtuose et va jusqu'à créer à son usage des instruments nouveaux. Après le Pianor, après l'appareil de Martenot, après le vibrant Radiotone, voici le violon électrique qui, au lieu de transmettre les vibrations de ses cordes à un petit coffret de bois verni, les confie à un fluide qui les amplifie et les fait s'épanouir dans un haut-parleur.

Cette diffusion et cette intensification entraînent, comme toujours, une légère modification de timbre. Les amateurs de machines parlantes connaissent bien cette sorte de transfiguration que subissent les instruments à archet dont les sonorités s'exaltent jusqu'au lyrisme d'un instrument à vent. De même que la corde effleurée crée des sons harmoniques qui semblent sortir d'une flûte, de même, certaines notes de violon, gonflées par l'électricité, rejoignent le timbre du hautbois, du cor anglais ou du saxophone. On sent qu'une force plus puissante que le bras humain donne à ces sons une continuité et une égalité souveraines. On perd la sensation de l'effort et on s'étonne de l'aisance avec laquelle la mèche de crins engendre une mélodie ample et vigoureuse qui peut dominer tout un orchestre et remplir la plus vaste salle de concert.

Cette dissemblance de timbres pose d'ailleurs un curieux problème. Ce que nous appelons la sonorité du violon est une acquisition de l'oreille purement empirique. Nous avons dû créer, pour la commodité de nos doigts, des instruments dont la logique scientifique est souvent discutable. Rien ne prouve que le son rationnel d'un instrument ne nous sera pas révélé au contraire par le fluide électrique dont rien ne limite les possibilités matérielles.

Quoi qu'il en soit, le violon électrifié est un instrument d'une puissance saisissante dont les compositeurs pourront tirer des effets nouveaux et émouvants. Il faudra, bien entendu, lutter contre les difficultés inhérentes à toute amplification, c'est-à-dire contre le grossissement de tous les bruits parasites qui accompagnent la production du son. Le Pick-up, en nous permettant d'étudier une note à la loupe, agrandit en même temps le crissement de l'archet, son rebondissement et l'amplitude du vibrato, de même qu'il accentue dans un disque le grattement de l'aiguille. Mais on trouvera certainement le moyen d'atténuer ces bruits accessoires et les musiciens auront alors à leur disposition tout un matériel orchestral nouveau que maudiront les traditionnalistes mais qui permettra sans doute aux compositeurs de la génération suivante de nous donner des chefs-d'œuvre inattendus, utilisant des éléments d'émotion insoupçonnés.

M. Dimitrine a déposé un brevet et nous croyons intéressant de mentionner ce système d'ailleurs très simple et que résume notre schéma I.

Le chevalet du violon repose (1) sur deux plaques en caoutchouc (2) fixées à la table (3) laquelle peut être en bois plein, puisque la sonorité de l'instrument devient superflue: ces plaques permettent au chevalet des oscillations perpendiculaires au plan de la table. Sur le chevalet est vissée (5) une tige métallique (4) portant une plaque en tôle (6) placée devant les bobines (7) d'un aimant fixé sous la table du violon. L'extrémité inférieure de la tige est guindée entre deux tasseaux de caoutchouc (8) les fils 9 et 10 sont reliés à l'ampli qui actionne le haut-parleur.

Les vibrations des cordes sont donc transmises à la plaque en tôle (5) qui se déplace devant l'aimant en modifiant le chant magnétique suivant l'intensité des vibrations, ce qui provoque dans les bobines des courants électriques correspondant aux vibrations des cordes.

Un violon électrifié a été construit par l'un des membres du comité de Radio-Roubaix. Il est extrêmement simple à réaliser. On donne à une pièce de bois la forme squelettique d'un violon ordinaire, de façon qu'il puisse supporter les accessoires indispensables, c'est-à-dire cordes, à tension réglable, chevalet, tendeur, etc... en donnant autant que possible les dimensions exactes du violon habituel. (Il n'est pas question de boîte de résonnance, puisque celle-ci est complètement inutile).

On place alors au-dessous du chevalet, une petite languette de bois dépassant d'un bon centimètre de côté de la chanterelle et percée à quelques millimètres du bord. On fixe, au-dessous, sur le bâti tel que le montre la figure 3, un moteur de diffusion, on introduit la tige filetée du moteur, dans le trou de la languette on fixe cette tige au moyen d'écrous. Les deux fils du moteur employé sont alors à connecter aux lieu et place d'un Pick-up ordinaire, c'est-à-dire à l'amplificateur. Ce principe peut être appliqué à tous les instruments à cordes en supprimant la boîte de résonnance.

La présentation et la démonstration du violon Pick-up a été faite vendredi dernier à Radio-Roubaix, au cours de la causerie habituelle et les membres présents ont pu apprécier les qualités remarquables de cet instrument.

6, 7, 8, Grand'Place.

T. S. F.

Programmes du mercredi 2 juillet

RADIO P. T. T. NORD-LILLE. — 8 h. 45, 13 h., 15 h. et 20 h. 15: Relais de l'Ecole Supérieure pour la diffusion du radio-reportage du Tour de France cycliste.

12 h. 30, concert organisé par l'Association de Radiophonie du Nord. Programme: Madame la Lune (P. Lincke); Sicilians (Pergolèse-Salabert); Allegro con brio (Beethoven-Salabert); La fileuse (Mendelssohn-Salabert); Loin du bal (E. Gillet); Etoile de ma vie (Lao Silesu-Wood); Très jolie (Waldteufel); Chanson (Rudolf Friml); Ballet des parfums (F. Popy).

13 h. 35: Cours, informations.

15 h.: Relais de l'Ecole pour la diffusion de la séance musicale et littéraire organisée pour les aveugles.

19 h. 15: Disques.

19 h. 30: Cours, communiqués, informations.

Vers 20 h.: Communication concernant la circulation automobile et les routes barrées.

20 h.: Causerie agricole.

20 h. 15, concert organisé par l'Association de Radiophonie du Nord, avec le concours de Jeanne-Marie Ernst. (Vers 21 h.: tirage des primes). — Programme: Les noces de Figaro (Mozart); Mélodie (Wagner-Salabert); Sylvia, ballet: a) Prélude; b) Les chasseresses; c) Intermezzo et valse lente; d) Pizzicati; e) Cortège de Bacchus (L. Delibes-Mouton); a) Le secret (Fauré); b) Biles dorés (Rachmaninoff); c) Après un rêve (Fauré), par Jeanne-Marie Ernst; Chanson ruthène (Moutone); En carriole (Gabriel Marie); Les contes d'Hoffmann (Offenbach-Delsaux); Manon, ballet du Roy (Massenet-Mouton); Marche triomphale (Grieg-Wesinger).

DEMANDEZ-NOUS audition CHEZ VOUS de notre SUPER DE RUYCK 6 lampes 700 f. Facilités de paiement en 10 mois. Réception des principaux Postes européens. DE RUYCK, 126, Gde-Rue ; 46, rue St-Georges. Rx. 34533

RADIO-PARIS (1.724 m. 1). — 12 h.: conférence par M. Glay: « La réforme des bibliothèques populaires ».

12 h. 30: Concert symphonique. — 15 h. 45: Concert. — 19 h.: Causerie sur la pêche (huitième causerie). — 20 h., radio-concert: Le Chemineau (Xavier Leroux). — 22 h.: Deuxième concerto, pour violon et orchestre (Brahms).

TOUR EIFFEL (1.445 m. 8). — 8 h.: Relais des P. T. T. — 18 h. 45: Journal parlé. — 20 h. 20, radio-concert: Pavane pour une infante défunte (Ravel); Concerto en sol mineur (Hendel); Sebben crudele (Ant. Caldara); Le Sosie (Schubert); Saudades do Brasil; Deux danses (Darius Milhaud); La Vie de Poète: Evocation à la nuit (Charpentier); Vesper; Nuit d'Orient (Alphonse Mustel); Venise (Stan Golestan); Se Florindo è fedelle (Scarlatti); Verdi prati (Hændel); Petite suite (Debussy); Prélude (J. S. Bach), Choral (Marie Aussenac); Clair de lune; Le grillon des forêts; Soleils couchants (Paul Le Flem).

BRUXELLES (509 m.). — 17 h.: Concert. — 18 h. 30, concert: Suite sahariene (Ackermans); Suite orientale (Gregh); Danses arabes (Montagne Ring) — 20 h. 15: Concert. — 20 h. 40: Suite fantastique (Foulds); Pomone, valse (Waldteufel). — 21 h.: Radio-diffusion du concert donné au Kursaal d'Ostende.

NATIONAL (Daventry) (5 xx, 1.554 m. 4 et 261 m. 3) — 12 h.: Gramophone. — 13 h.: Musique légère. — 14 h.: Concert vocal. — 15 h. 30: Concert. — 17 h.: Gramophone. — 17 h. 15: Pour les enfants. — 18 h. 40: Les bases de la musique: Sonates de Brahms et Mendelssohn. — 19 h. 45: Music-Hall — 21 h. 40, concert: Medea (Cherubini); Fugue sur le nom de Bach (Schumann); Symphonie n° 4 en mi bémol (Glaizounow); Le sang des crépuscules (Pitt); Bolkanophonia (Slavenski). — 23 h.: Musique de danse.

MIDLAND REGIONAL (Daventry) (5 gb. 479 m. 2). — 13 h. 30: Concert de musique légère. — 17 h. 15: pour les enfants. — 18 h. 40: Concert. — 20 h. 35, concert: Patrie (Bizet); Tom Jones (German); Danse des Elfes (Lehar); Tannhauser (Wagner).

HILZEM (298 m. 8 et 1.071 m.). — Transmission de Hilversum. — 7 h. 55: Concert. — 10 h. 10: Pour les malades. — 10 h. 40: Disques. — 11 h. 10: Concert d'orgue. — 12 h. 10: Concert. — 15 h. 40: Concert. — 16 h. 40: Pour les enfants. — 18 h. 50: Disques. — 19 h. 25. Disques. — 19 h. 40: Concert. — 21 h. 40: Informations de presse.